

Accepted Papers / **First** Group

of

The Fourth Annual International Conference on Languages, Linguistics, Translation and Literature

Ahwaz, Iran, 1-2 February 2020

WWW.LLLD.IR

First Group / Accepted Papers / 1-2 February 2020/ Ahwaz, Iran

المجموعة الأولى / المقالات المقبولة / 1-2 فبراير 2020 / الأهواز

	Full Name of Authors and Title of Articles الاسم الكامل المشارك/ عنوان المقال	Affiliation الانتماء العلمي	Country البلد
1	Dr. Serge Potemkin & Dr. Galia Kedrova Alignment of Parallel Texts at the Level of Sentences	Moscow State University	Russia
2	Mohsen Kafi “Translations read more fluently these days”: The Attitudes of Adult Readers in New Zealand towards Translated Fiction Books	Victoria University of Wellington	New Zealand
3	Dr. Zdzisław Wąsik Knowledge as Lived Experience of Worldhood or Involvement in Possible Worlds Semantics Mediated Through Language	Philological School of Higher Education in Wrocław	Poland
4	د. مجدى حاج إبراهيم و أمينة أحمد عبد الويس إبراهيم ترجمة الأفلام السينمائية بين المترجمة والدبلجة: دراسة وصفية تحليلية	International Islamic University Malaysia	Malaysia
5	د. ملفوف صالح الدين وضع المصطلح العربى وتوحيده: إشكالية أم إمكانية؟	جامعة الجيلالى بونعامة-خميس مليانة	Algeria
6	د. لعجال يسين و بغاوى وهيبه أثر المهارات اللغوية على فعالية الاتصال لدى الطفل التوحد	جامعة قاصدى مرباح ورقلة	Algeria
7	Dr. Malika Lakhdari Towards a Bilingual French-Arabic Lexical Tool: Language, Cultural and Educational Issues	INALCO	France
8	د. حسن منديل حسن العكيلي و اسراء حسين محمد على القيم الروحية فى اللغة العربية	جامعة بغداد و وزارة التربية العراقية	Iraq

9	Dr. Elżbieta Magdalena Wąsik Extending the Domain of Interpersonal Rhetoric in Linguistic Pragmatics Through Interactive Properties of Communication Participants	Adam Mickiewicz University	Poland
10	Dr. Michaela Mudure Henry Fielding vs. Eliza Haywood or Is There an Enlightenment of Men and an Enlightenment of Women?	Babes-Bolyai University	Romania
11	د. غسان عبد المجيد النزوعُ الإنسانيُّ عند شعراء سورية الشباب في العصر الراهن	الجامعة الإسلامية العالمية إسلام آباد	Pakistan
12	د. الشريف مرزوق بعض معالم الانسجام في النص القرآني	جامعة أم البواقي	Algeria
13	د. بلخير شنين طريقة النص الأدبي وتأثيرها في تدريس قواعد البلاغة العربية	جامعة قاصدي مرباح ورقلة	Algeria
14	Dr. Fatimah Mohammed Ali Al-Asadi, Raghad Riyadh Abdlwahab & Dr. Saif Ali Mohammed When Language Reveals Meaning: A Functional Analysis of Wilde's The Selfish Giant	Ministry of Higher Education and Scientific Research, Ministry of Higher Education and Scientific Research & Dhi Qar Education Directorate – Al Jawadain High School	Iraq
15	Dr. Simona Smaranda Farcasan & Dr. Claudia Maricica Ursutiu Nostalgia and Memory in the Poetry of Al-Andalus	Library of the Romanian Academy	Romania
16	Dr. Aamir Shehzad Self Transformation through Traumatic Encounter for Pakistani Diaspora Women in the Aftermath of 9/11	Government College of Management Sciences Mansehra, Khyber Pakhtunkhwa	Pakistan
17	نجاح عبدالله سليمان اللُّغَةُ الْعَرَبِيَّةُ وَالْإِتَاحَاتُ التَّقْنِيَّةُ الْحَدِيثَةُ (التِّجَارَةُ الْإِلِكْتَرُونِيَّةُ الْعَرَبِيَّةُ نَمُودَجًا)	---	Egypt
18	د. منيرة حميدش المعنى والسياق في ترجمة النص المسرحي الإنجليزى إلى العربية "مسرحية مكبيث لويليام" شكسبير – أنموذجا	معهد الترجمة - جامعة الجزائر 2	Algeria
19	د. مفتاح محمد شرف الدين نحو مقارنة جديدة لتقنية الويب الاجتماعي لخدمة المشاريع المعرفية	جامعة الشهيد حمه لخضر	Algeria

20	د. مصطفى قمية الأدب الإيراني المترجم إلى اللغة العربية في المغرب: تجربة المترجم أحمد موسى	جامعة شعيب الدكالي	Morocco
21	د. مصطفى عطية رحمة الله فضل الله مدير المدرسة ودوره في معالجة تدني اللغة العربية لدى تلاميذ مرحلة التعليم الأساسي	جامعة الإمام المهدي	Sudan
22	د. محمود محمد السيد خلف جُهُودُ الْعُلَمَاءِ فِي تَطَوُّرِ عِلْمِ اللُّغَةِ فِي مَدِينَةِ إِسْتِرَابَادِ الْإِسْلَامِيَّةِ خِلَالِ الْقُرُونِ الْخَمْسَةِ الْأَوَّلَى لِلْهِجْرَةِ	الجامعة الإسلامية، ولاية منيسوتا	United States of America
23	د. محمد منير الزمان المعوقات في سبيل تعلم اللغة العربية في آسيا الجنوبية	جامعة راجشاهي	Bangladesh
24	د. محمد الفاروق عاجب دور التعليمية في تطوير تدريس اللغات	مركز البحث في العلوم الإسلامية والحضارة الأغواط	Algeria
25	د. محسن مشكل فهد الحجاج القصة القرآنية : دراسة في اهدافها السياسية	جامعة البصرة	Iraq
26	Minh Tri Nguyen The Significance of Text Analysis in Journalistic Translation Process: Advantages and Disadvantages	Cleverlearn Language Center	Vietnam
27	Nayab Iqbal & Kaukab Abid Azhar Discourse and Power Relations: A Critical Discourse Analysis of a Pakistani Talk Show	Barrett Hodgson University & University of Karachi	Pakistan
28	Nguyen Hong Oanh EFL Teachers' Perspectives to the Influential Impact of New Englishes on Teaching Speaking Skills	Banking University of Ho Chi Minh City	Vietnam
29	د. فضيلة عبوسي محسن حسين العامري القرآن الكريم وأثره في اللهجات العربية	جامعة الكوفة	Iraq
30	د. فاطمة المومني نقل للعلامات اللغوية أم قراءة لنص جديد	جامعة قفصة	Tunisia
31	د. عمر بن عيشوش استعمال اللغة العربية في مواقع التواصل الاجتماعي - الفيسبوك أنموذجاً-	مركز البحث في العلوم الإسلامية والحضارة الأغواط	Algeria
32	عبد الله بيار بناء الكفايات النحوية لدى متعلم اللغة العربية لغير الناطق بها	---	Morocco

33	ميساء بنت خميس بن على البلوشية فاعلية برنامج تدريس الدراما بإستراتيجية عباءة الخبر في تنمية مهارة التحدّث لدى متعلمي اللغة العربية الناطقين بغيرها	جامعة نزوى	Oman
34	د. عادل نـجـيم عروبة أسماء أعلام العالم القديم و تأصيل الترجمة و التأويل	كلية الآداب و العلوم الإنسانية بصفافس	Tunisia
35	د. ديابى موسى دراسة تقابلية بين اللغة العربية ولغة ماندنكو على مستوى بناء الجملة البسيطة	جامعة الفرقان الإسلامية	Côte d'Ivoire
36	د. سيد محمد طارق القصة وتعليم التاريخ فى ضوء قصص أبى الحسن على الحسنى للأطفال	University of Delhi	India
37	Sid Ali Selama Intercultural Communication in EFL Algerian Middle School Programme: Focus on Teaching Materials	Ecole Supérieure en Sciences Appliquées	Algeria
38	Dr. Shazra Munnawer Understanding and Translating a Text	National University of Modern Languages, Islamabad	Pakistan
39	Shafiq Ur Rehman The Significance of Pakistan Hybrid Language for the World of Hybrid	Sir Syed University of Engineering & Technology	Pakistan
40	د. سليم سعدانى الخصائص الأسلوبية فى البنية الزمنية فى الخطاب السردى	جامعة الشهيد حمه لخضر الوادى	Algeria
41	د. سرقة عاشور التنوع اللغوى والتعددية الثقافية فى الأعمال الأدبية: المرجعيات والأهداف	جامعة غرداية	Algeria
42	زينب قدوش و مريم صغير إدماج الترجمة ضمن طرائق تدريس اللغات الأجنبية بين الممكن والمستحيل	المركز الجامعى الونشريسي - تيسمسيلت و جامعة ابن خلدون	Algeria
43	د. زهير قوتال حوار الفلسفة والترجمة عند طه عبدالرحمن	جامعة محمد لمين دباغين، سطيف 2	Algeria
44	Dr. Rahamat Shaikh Case Assignment of Koch	University of Hyderabad	India
45	Dr. R. Sheela Banu Fusion of the Cosmic and the Comic in Zora Neale Hurston's <i>Moses, Man of the Mountain</i>	Government Arts College	India
46	د. رازق جعفر عبدالحسين الزيرجاوى الأسماء الواردة بلهجتين فى القرآن الكريم	الكلية التربوية المفتوحة	Iraq

47	د. دليلة شقرون الحوارية والتعدد الصوتي في الرواية رواية " حديث عيسى بن هشام " لمحمد المويلحي أنموذجا	جامعة قفصة	Tunisia
48	د. حمدان رمضان محمد صراع اللغة والهوية في اقليم كردستان- العراق: الابعاد والتداعيات	جامعة الموصل	Iraq
49	Dr. Ghedeir Brahim Mohammed & Guerrah Fatma The Status of French Language in Algeria' s Southern Towns: The Case Study of El-Oued	University of El-Oued	Algeria
50	Taner Murat Modern and Contemporary Representations of 'Mother Tongue' in Tatar Poetry	Anticus Multicultural Association, Constanta	Romania
51	د. حسين قاسم محمد الياسري أهمية اللغة العربية وانتشارها في ايران	جامعة البصرة	Iraq
52	د. حسن الفاتح الحسين محمدالمبارك فاعلية التعليم المبرمج باستخدام الحاسوب في تدريس مقرر النحو2	جامعة الإمام المهدى	Sudan
53	د. حازم ذنون إسماعيل الكفاءة اللغوية في مطالع المعلقات السبع	جامعة الموصل	Iraq
54	د. تارا فرهاد شاكر و د. دلخوش جارالله حسين دزهبي الاستلزام الحوارى فى قصص الأنبياء (آدم وإبراهيم وعيسى) عليهم السلام فى القرآن الكريم	جامعة صلاح الدين	Iraq
55	د. بوشعشوعة رابع إشكالية المنهج فى تعليم النحو العربى عند النحاة المعاصرين	جامعة خنشلة	Algeria
56	Dr. Farida Yasmin Panhwar Applied ELT: A New Direction in ELT	University of Sindh	Pakistan
57	Pakeeza Khan & Dr. M. Sohail From Silence to Word: uh, um and er in Written English Prose	University of Peshawar & University of Swat	Pakistan
58	د. أمين عثمان خطاب الترجمة : نشاط لغوى وفعل تأويلي إبداعى وموقف إيديولوجي	جامعة قفصة	Tunisia
59	د. الصديق عبد الصادق البدوى بله فاعلية برنامج مقترح قائم على الفيديو فى تحسين مهارات الخط العربى لدى تلاميذ مرحلة الأساس	جامعة البطانة	Sudan

60	إبراهيم بن مدان إسهامات اللسانيات في تدريس اللغة العربية للناطقين بها وبغيرها	جامعة محمد الخامس	Morocco
61	بن طيبة ابراهيم تعليمية اللغة العربية في الطور الأول من التعليم الابتدائي بالجزائر	جامعة الجيلالي بونعامة	Algeria
62	د. حاج محمد الحبيب التحليل النقدي لبعض النماذج السيميائية للأيدولوجيا	مركز البحث العلمي والتقني لتطوير اللغة العربية	Algeria
63	د. حسن عالي علم اللغة الاجتماعي — مقارنة سوسيوأنتروبولوجية-	جامعة سعيدة	Algeria
64	Dr. Taimur Kayani Subversion through Storytelling: Presence of Foucauldian Bottom-up Power Model in Selected Plays of Ajoka Theatre, Pakistan	GIFT University	Pakistan
65	Dr. Hussein D. Muzhir, Dr. Musaab A. Raheem Alkhazaali & Ali Muhammed Ridha A Survey Study of Motivation in English Language Learning in Iraqi EFL University Context	University of Kufa	Iraq
66	د. رفاة عبد الحسين مهدي الفتلاوي الاتساع الدلالي للإضافة في القرآن الكريم	جامعة كربلاء	Iraq
67	سارة قطاف و د. فاتح بوفروخ لغة الخطاب السمعي البصري في الإعلام الجزائري : دراسة سيميائية مقارنة بين الخطابين التلفزيوني، والالكتروني	جامعة باتنة 1 و جامعة الجزائر 3	Algeria
68	د. سيد جمال الدين الهروي دور المدارس و جامعات خراسان وخاصة مدينة «هراة» في تطوير تعليم اللغة العربية	جامعة الجامي، هراة	Afghanistan
69	صام عبدالقادر تلقى العالم العربي للسانيات المعرفية : المغرب العربي انموذجا	الجامعة المركز الجامعي أ حمد زبانة غليزان	Algeria
70	د. ضرغام سامي عبد الامير، د. علي كاظم ياسين و حمزة صبيح عبد في أسلوبيية النص: قراءة في قصيدة في الظلام لإبراهيم ناجي	جامعة القادسية، جامعة القادسية و المديرية العامة للتربية في القادسية	Iraq
71	عفاف الشتيوي الأدب الرقمي التفاعلي: أسئلة القراءة والتلقي	كلية الآداب والفنون والإنسانيات منوبة	Tunisia
72	د. علاوة كوسة تقنيات السرد النسوي في الرواية العربية: قراءة في رواية: " أرض الغياب " لـ: عزيزة الطائي	المركز الجامعي ميله	Algeria

73	د. عبد المجيد زراقط فى الأسلوب، والأسلوبية: مفهوم ومدارس ومناهج	الجامعة اللبنانية	Lebanon
74	د. ريلى نصيرة فن الخطابة والتواصل لدى العرب	----	Algeria
75	د. محمد عبدالرحمن محمد عريف مُعَوَّقاتُ تَعْلِيمِ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ: الإِزْدِوَاجُ اللُّغَوِيُّ فِي الْعَالَمِ الْعَرَبِيِّ (مِصْرَ نَمُودَجًا)	المركز الثقافى الألمانى (معهد جوته)	Egypt
76	د. وداد جابر غازى الزوينى أثرالتكنولوجيا الرقمية على اللغة والمجتمع العربى	الجامعة المستنصرية	Iraq
77	د. هداية هداية الشيخ على و أميرة دعنا اللغة التجسيرية بين ازدواجية الفصحى والعامية	مركز تعليم العربية للناطقين بغيرها و جامعة القدس	Palestine
78	نجاهة نجم عبد الله الاسلام يجب ما قبله دراسة مقارنة فى ابواب الحدود و التعزيرات من خلال احاديث الاحكام	جامعة الكوفة	Iraq
79	د. يوسف ماريكو الرسم القرآنى فى ضوء الإعجاز والترجمة عرض ونقد	جامعة بامكو	Mali
80	Dr. Chalekujjaman Khan الغزل فى شعر امرئ القيس وعنترة	University of Rajshahi	Bangladesh
81	د. محمد أماشى بن على تعليم النحو العربى فى المرحلة الجامعية من خلال نصوص نهج البلاغة للإمام على بن أبى طالب (عليه السلام)	National Open University of Nigeria	Nigeria
82	د. محمد منصور جبريل البنية الجمالية فى سورة القرقان: دراسة لنماذج	جامعة بايروكنو	Nigeria
83	Dr. ABM Razaul Karim Faquire A Study on the Word-Formation with the Loanwords of Persian Origin in Bangla	University of Dhaka	Bangladesh
84	Ichchha Purna Rai & Man Kumari Limbu Analysis of Translation of Chhintang mundum (oral ritual) text into English	Tribhuvan University	Nepal
85	عبدالله يونس حسين واقع تعليم اللغة العربية وطرق التدريس فى جامعة سلى لاميطو ولاية جيغاوا نيجيريا	جامعة سلى لاميطو	Nigeria

86	قوادری عیشوش فاطمة زهراء الرهانات السيبرنيطيقية فى مجال الدرس الأسلوبى	جامعة الجيلالى بونعامة	Algeria
87	د. رحيم غابى ویزگی های شخصیت پردازی نمادی در شعر صوفی	جامعة بغداد	Iraq